

# 11. Le Colibri

(The Humming Bird)

Le vert-colibri, le roi des collines,  
 Voyant la rosée et le soleil clair,  
 Luire dans son nid tissé d'herbes fines,  
 Comme un frais rayon s'échappe dans l'air.  
 Il se hâte et vole aux sources voisines,  
 Où les bambous font le bruit de la mer,  
 Où l'agoka rouge aux odeurs divines  
 S'ouvre et porte au cœur un humide éclair.  
 Vers la fleur dorée, il descend, se pose,  
 Et boit tant d'amour dans la coupe rose  
 Qu'il meurt, ne sachant s'il l'a put arir!  
 Sur ta lèvre, pure, ô ma bien aimée,  
 Telle aussi mon âme eut voulu mourir,  
 Du premier baiser, qui l'a parfumée.

The green humming bird, king of the hills,  
 Seeing the dew and the bright sun  
 Glitter on his nest, woven of fine grasses,  
 Like a light breeze escapes into the air.  
 He hurries and flies to the nearby springs,  
 Where the reeds make the sound of the sea,  
 Where the red hibiscus, with its heavenly scent,  
 Unfolds and brings a humid light to the heart.  
 Towards the golden flower he descends, alights,  
 And drinks so much love from the rosy cup  
 That he dies, not knowing if he could have drained it!  
 On your pure lips, oh my beloved,  
 My soul likewise would have wanted to die  
 Of the first kiss, which has perfumed it.



(Original key)

LECONTE DE LISLE

Pas vite  $\text{♩} = 80$

Op. 2, No. 7

PIANO

*doux*

Le vert colibri le roi des collines, Voyant la rosée et le soleil

clair, Luire dans son nid tissé d'herbes fines, —

Comme un frais rayon s'échappe dans l'air.

Il se hâte — et vole aux sources voi - si - nes, —

*en pressant peu à peu*  
 Où les bambous font le bruit de la mer, —

*en pressant peu à peu*

*cresc.*  
 Où l'a - ço - ka rouge aux o - deurs di - vi - nes —

*cresc.*

*cresc.* (9)  
 S'ouvre et porte au cœur un hu - mide é - clair. —

*cresc.*

*f a tempo*

Vers \_\_\_\_\_ la fleur do - rée, il des -

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The vocal line begins with a long note on 'Vers' followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note pattern in the right hand and a more static bass line in the left hand.

-cend, \_\_\_\_\_ se po - se, Et

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a fermata over the word 'cend,'. The piano accompaniment maintains its rhythmic texture. A dynamic marking of *f* is present at the beginning of the piano part.

*m3*  
en retenant peu à peu

boit tant d'a - mour dans la

*m3*  
en retenant peu à peu

The third system introduces a triplet marking (*m3*) above the vocal line. The vocal line has a fermata over 'boit' and another over 'dans la'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

cou - - pe ro - se, Qu'il

*rit.* *rit.*

*p*

*rit.*

The fourth system concludes the page. The vocal line has a fermata over 'Qu'il'. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking and a *rit.* (ritardando) marking. The piano part ends with a final chord and a fermata.

*p a tempo*

meurt, \_\_\_\_\_ ne sachant s'il l'a pu ta - rir!

*a tempo*

*pp*

*rit.* *a tempo*  
*p*

Sur ta lèvre pu-re, ô ma bien-ai-mé - e,

*rit.* *a tempo*  
*p*

Telle aus-si mon âme eut vou-lu mou - rir, \_\_\_\_\_

*mf*

Du premier baiser, qui l'a par fu - mé - e -

*p* *pp*

